

C/M/S

Law . Tax

帮助中国在非洲投资

2010

关于 CMS





CMS是一家律师事务所联盟，其中欧、西欧、非洲、巴西以及中东地区共设立了53家办事处，拥有逾2,400名律师。

我们将国际专业经验以及对当地法律、税务、商业问题的精深理解相融合，旨在以经济且极具商业敏感度的方式提供客户至上的服务。

此外，凭借在中国的长期从业经验以及面向海外代表中国客户的经验，我们了解中国公司在海外投资以及开展商业活动的所思所想。鉴于中国持续发展其与非洲国家间极其重要的经济合作关系，亟需了解中国与非洲国家的值得信赖的咨询顾问。

- 
- CMS旗下办事机构
 - ◀ 圣保罗
 - ◀ 布宜诺斯艾利斯
 - ◀ 蒙得维的亚

CMS非洲业务团队

CMS非洲业务团队专注于为在非洲开展经营活动，或者希望在非洲设立企业的客户提供整合国际专业经验与当地知识的服务。我们为涉及下列项目领域的客户提供高效且极具商业敏感度的法律咨询服务：碳氢化合物、采矿、出口农产品、能源转换产业、出口加工、制造业、电信、外包、房地产和旅游项目以及大型基建项目。我们的客户为跨国公司、出口公司、银行、非洲企业、政府组织以及跨国机构。

凭借在非洲四十多年的从业经验，我们具备成熟的专业知识，熟谙当地情况及实务操作，并有能力与非洲多国的决策者保持密切联系。CMS除了在法律咨询方面声誉卓著外，同时也在税务咨询方面有着极佳口碑，由此我们为客户带来更多裨益。

我们的团队由多名涉及各领域的专业律师组成，长期办理非洲事务，有些更是专门负责非洲业务，经常奔赴当地与常驻非洲的客户并肩工作。他们熟悉非洲各国的商法与税法规定，并与成立多年的非洲商法资源中心有着密切接触。团队中的多名成员常驻伦敦和巴黎，而这两个城市是为众多非洲项目进行重组或融资的重要中心。当然，一旦需要其他方面的专业能力，CMS旗下其他专业人士可以立即向我们提供支持。另外，根据客户需求，我们还可派遣能讲中文的律师加入我们的客户服务团队，向客户提供更为贴切的服务。

位于非洲的强大网络

CMS在阿尔及利亚与摩洛哥两地设有办事机构。另外，在其他国家我们也具有处理非洲业务的多年经验，并与非洲大陆当地的专业人士有着广泛联系。凭借长期稳固的合作关系及我们对非洲实际情况的深入了解，我们能够确保CMS旗下在各国的事务所精诚合作，谨慎从事，向客户提供一如既往的高品质服务。

了解在非洲的中国公司所需

在非洲开展交易一般会依据当地法律或者惯用的国际法律制度，但是国际法律咨询顾问仍然需要知晓中国公司的想法，而这点显得尤为重要。中国公司可能会根据母国法行事，而该等法律可能影响其开展海外并购交易的能力或者以税收优惠方式筹划交易的能力，并且在其使用外汇方面可能遇到重大限制。此外，中国公司可能还需受制于中央和省级政府机关的对外投资政策。因此，国际法律咨询顾问需很好地理解上述问题，而这点很重要。

如今，虽然很多中国公司在非洲已经具备了丰富的实务经验，但仍有许多中国公司还未了解非洲大陆。基于在非洲与中国的长期从业经验，我们能够帮助中国客户解决这类问题。就此而言，中国客户和CMS的其他客户是一样的（我们帮助西方客户了解非洲并且为其提供中国商业文化方面的咨询）。如果律师了解交易各方的文化，其能为客户提供极具价值的服务。

在很多情况下，能让中国当事方认识到其可同法律顾问用母语交流将会是一件好事（即便中国客户越来越普遍地在其团队里安排精通英文的人士）。而且很显然，英文在非洲也不是绝对通用。部分非洲国家是以法语作为其官方语言。不过，我们的很多成员精通中文、法文和英文，因此，我们同样可以用法语提供法律咨询。



我们提供法律咨询涉及的领域及行业部门

在非洲，我们具有在下列核心领域从业的经验：

- 银行与金融（包括项目融资）
- 商业
- 竞争
- 公司法
- 争议解决（包括诉讼、仲裁、调解以及其它形式的争议解决）
- 劳动、养老金与移民法
- 知识产权
- 房地产和建筑
- 监管（包括环境）
- 税务

行业部门小组

为确保我们的律师成为客户委托案件所涉行业的专家，我们设立了按照特定商事交易或者行业部门划分的律师小组。各行业部门小组划分如下：

- 银行
- 消费品
- 能源
- 宾馆与娱乐
- 基础设施与项目融资
- 保险
- 投资商业
- 生命科学
- 私募基金
- 技术、媒体和电信

注意，我们亦具有在某些非洲国家进行伊斯兰融资的项目经验。

目前主要的服务地区

CMS非洲业务团队在下列国家具有特别丰富业务经验：

北非

- 阿尔及利亚
- 利比亚
- 摩洛哥
- 突尼斯

西非

- 贝宁
- 布基纳法索
- 加纳
- 几内亚
- 象牙海岸
- 马里
- 尼日利亚
- 塞内加尔

中非

- 喀麦隆
- 乍得
- 刚果
- 赤道几内亚
- 加蓬

东非

- 肯尼亚
- 马达加斯加
- 乌干达

南非

- 安哥拉
- 南非
- 坦桑尼亚
- 赞比亚

我们最近的业务经验

我们最近处理的业务案件列举如下:

北非

- 通过国际商会仲裁各阶段, 解决德国建筑承包商就迟延并中断在阿尔及利亚的管线铺设向英国分包商提起的索偿案。
- Apache Inc在埃及的上游油田案。
- 美国建筑总承包商在埃及的天然气厂建设案。
- 有关埃及的一个液化天然气项目选择法律、管辖区以及争议解决案。
- 递交摩洛哥拉巴特商事法庭解决的一家油田服务公司与摩洛哥石油公司间的争议案。
- 一家法国建筑总包商价值2.5亿欧元的摩洛哥Port Tanger-Méditerranée港口建设项目案。
- 一家国际开发商在摩洛哥阿加迪尔的综合酒店(960个床位)建设案。
- 一家亚洲豪华酒店集团收购多家摩洛哥酒店的收购案。
- 为公司客户对阿尔及利亚国有企业(涉及行业包括旅游、液化天然气、民建)开展私有化, 提供咨询。
- 为一家欧洲公司财团参与的阿尔及利亚高速铁轨设计、建造、养护投标案, 提供咨询。
- 向在阿尔及利亚开采天然气田的多家企业就其签约和合规事宜提供意见。
- 通过国际商会仲裁程序, 为一家欧洲建筑承包商财团成功解决其与一家阿尔及利亚国有公司及阿尔及利亚政府间有关运输基建方面的争议。

西非

- 象牙海岸政府的电力部门之特许经营合同案。
- 劳斯莱斯在马里的发电站建设诉讼案。
- 一家全球公用事业公司在加纳的水处理建设项目案。
- 一家丹麦建筑承包商在尼日利亚建设水泥厂涉及3000万美元的诉讼案, 包括针对施工工作、项目延期以及暂停的索偿。
- 尼日利亚政府私有化委员有关电力部门的法律和监管制度框架的开发, 包括最初立法以及制订市场规则。
- 针对通过出售其食用油业务、当地棕榈油工厂(Palmci和PHCI)的股权以及购买一家洗涤剂生产公司而重组其于象牙海岸的活动, 为联合利华提供咨询。
- 向某大型矿业公司在几内亚铁矿开采权所涉的签约和合规事宜提供意见。

- 为阿加汗经济发展基金(AKFED)认购布基纳法索航空(Air Burkina)股本, 提供咨询。
- 为一家法国集团在布基纳法索的金矿开采项目进行有关矿石和水的长期装填拖运合同的谈判, 提供咨询。
- 为法国拉法基(Lafarge)和一家水泥生产商成功标得一家由尼日利亚和贝宁政府拥有的大型水泥厂的私有化项目, 提供咨询。

中非

- 为喀麦隆工业部和法国开发署开展的一项微额信贷项目的私有化, 提供咨询。
- 为在中非各国(喀麦隆、乍得、刚果和加蓬)农业部门处于领先地位的一家法国集团提供再融资方面的咨询, 融资涉及将该集团当地子公司的短期债务转变为由3家当地商业银行批准并经一家国际发展机构担保的长期债务。
- 为在西非和中非各国(象牙海岸、喀麦隆、乍得、刚果和加蓬)的营业设备和车辆销售部门处于领先地位的一家法国集团成功并购一家汽车销售公司, 提供咨询。
- 为ADVANS(一家专注于微额信贷的私募基金)在喀麦隆设立微额信贷机构, 提供咨询。
- 为一家法国集团成功并购一家喀麦隆面粉厂的多数股权, 提供咨询。
- 为一家非洲集团成功出售其在西非和中非(分别位于贝宁、布基纳法索、喀麦隆、加纳、尼日尔和塞内加尔)的6家电信公司中持有的股权, 提供咨询。
- 为多边及双边国际发展机构设立一家专注于微额信贷的投资基金(如卢森堡注册投资公司(SICAR)提供咨询, 并且为其在喀麦隆、刚果、象牙海岸、加纳和坦桑尼亚设立微额信贷与小额银行业机构提供咨询。
- 为一家非洲集团成功并购持有西非和中非11家保险公司多数股权的控股公司中的多数股权, 提供咨询。

东非

- 发起方在埃塞俄比亚的水力发电计划和配套输电线路案。
- 毛里求斯中央电力董事会的新设火力发电厂案。
- 美国爱依斯电力公司(AES)的乌干达水电站建设项目案。
- 为位于尼日利亚、津巴布韦、阿尔及利亚、摩洛哥和肯尼亚的部分非洲公司提供意大利出口信贷贷款案。

- 为一家国际集团开展的马达加斯加国有棉纺织业私有化投标案, 提供咨询。
- 基础设施基金在肯尼亚的电信项目投资案。
- 银行与基金支持开发商在肯尼亚、赞比亚和南非的电力项目投资案。

南非

- BP在安哥拉的浮式储油与卸油船的建设案。
- BP在安哥拉的天然气管路网的建设案。
- 莱索托政府对莱索托电力公司的私有化以及重组案。
- 英联邦发展公司与一家位于马拉维的大型国际顾问公司的争议案。
- 针对马拉维知识产权问题, 联合当地顾问提供咨询。
- 南非Eskom电力公司在南非、斯威士兰和莫桑比克间的输电线路开发项目案。
- 国家电力管理局就南非独立发电厂的监管制度开发案。

- 针对位于坦桑尼亚的达累斯萨拉姆新港口, 涉及数百万英镑的国际商会仲裁案。
- 美国爱依斯电力公司(AES)的坦桑尼亚天然气发电厂案。
- 坦桑尼亚政府针对国内电力市场私有化进行的法律和监管制度的开发案。
- 坦桑尼亚乞力马扎罗国际机场的翻新与开发特许项目案。
- 赞比亚政府对国内电力市场的私有化案。
- 赞比亚铁矿石烧结厂建设案。
- 赞比亚铜业采矿公司融资案, 包括对销售合同的目标利益设立担保。
- 各银行针对Namco(一家从事离岸钻石开采的纳米比亚公司)开展的包括有关各类重组贷款和最终清算Namco的案件。

CMS办公室分布

负责人 - 中国事务部

巴黎

Jean-Jacques Lecat
 合伙人、非洲业务团队负责人
 法国CMS法乐菲律师事务所
 电话: +33 1 4738 5682
 电邮: jean-jacques.lecat@cms-bfl.com

华沙

Ian Batty
 合伙人、非洲区协调专员
 英国CMS金马伦·麦坚拿律师事务所
 电话: +48 22 520 5505
 电邮: ian.batty@cms-cmck.com

伦敦

Andrew Halper
 何安愚
 合伙人、驻英中国业务团队负责人
 CMS, 中国
 电话: +44 207 367 2672
 电邮: andrew.halper@cms-cmck.com

北京

Jerry Yuan
 袁劲屹
 资深顾问
 CMS, 中国
 电话: +86 21 6563 9808
 电邮: jerry.yuan@cmslegal.cn

上海

Dr Ulrike Glück
 邬丽福博士
 首席合伙人
 CMS, 中国
 电话: +86 21 6289 6363
 电邮: ulrike.glueck@cmslegal.cn

Jonathan Selvadory
 苏杰楠
 合伙人
 CMS, 中国
 电话: +86 21 6289 6363
 电邮: jonathan.selvadory@cmslegal.cn

Daniel Xie
 谢军晖
 资深顾问
 CMS, 中国
 电话: +86 21 6289 6363
 电邮: daniel.xie@cmslegal.cn

CMS办公室分布

中东欧办公室

阿尔及利亚

CMS法乐菲律师事务所
驻阿尔及尔办事处
电话: +213 2 137 0707
传真: +213 2 136 6686

Samir Sayah
电邮: samir.sayah@cms-bfl.com

奥地利

CMS Reich-Rohrwig Hainz
电话: +43 1 40443 0
传真: +43 1 40443 90000

Peter Huber
电邮: peter.huber@cms-rrh.com

比利时

CMS DeBacker
电话: +32 2 743 69 00
传真: +32 2 743 69 01

Carl Dotremont
电邮: carl.dotremont@cms-db.com

Arnaud Van Oekel
电邮: arnaud.vanoekel@cms-db.com

波斯尼亚和黑塞哥维那
克罗地亚及斯洛文尼亚
CMS Reich-Rohrwig Hainz
电话: +43 1 40443 0
传真: +32 2 74369 01

Peter Huber
电邮: peter.huber@cms-rrh.com

保加利亚, 捷克共和国

匈牙利及波兰
CMS金马伦·麦坚拿律师事务所
电话: +48 22 520 5505
传真: +48 22 520 5556

Iain Batty
电邮: iain.batty@cms-cmck.com

法国

CMS法乐菲律师事务所
电话: +33 1 47 38 5500
传真: +33 1 47 38 5555
Jean-Jacques LeCat
电邮: jean-jacques.lecat@
cms-bfl.com

Pierre Marly
电邮: pierre.marly@cms-bfl.com

德国

CMS德和信律师事务所
电话: +49 40 37630 0
传真: +49 40 37630 40600

Harald Jung
电邮: harald.jung@cms-hs.com

Jost Kienzle
电邮: jost.kienzle@cms-hs.com

意大利

CMS Adonnino Ascoli & Cavasola
Scamoni
电话: +39 06 47 8151
传真: +39 06 48 3755

Pietro Cavasola
电邮: pietro.cavasola@cms-aacs.com

Giuseppe Ascoli
电邮: giuseppe.ascoli@cms-aacs.com

摩洛哥

CMS法乐菲律师事务所
驻摩洛哥办事处
电话: +212 522 27 7718
传真: +212 522 48 1478

Wilfried Le Bihan
电邮: wilfried.lebihan@cms-bfl.com

荷兰

CMS德克·斯达·伯斯曼律师所
电话: +31 20 3016 301
传真: +31 20 3016 333

Jochem de Koning
电邮: jochem.dekoning@
cms-dsb.com

俄罗斯

CMS Russia
电话: +7 495 786 4084
传真: +7 495 786 4001

Jean-Francois Marquaire
电邮: jf.marquaire@cmslegal.ru

塞尔维亚

CMS Reich-Rohrwig Hasche Sigle
d.o.o.
电话: +381 11 3208 900
传真: +381 11 3208 930

Peter Huber
电邮: peter.huber@cms-rrh.com

斯洛伐克

Rucicka Csekcs s.r.o.
联合CMS成员律所
电话: +421 2 32333 498
传真: +421 2 32333 443

Ian Parker
电邮: ian.parker@cms-cmck.com

西班牙

CMS Albinana & Suárez de Lezo,
S.L.P
电话: +34 91 45 19 300
传真: +34 91 44 26 045

Carlos Pena
电邮: carlos.pena@cms-asl.com

瑞士

CMS von Erlach Henrici Ltd
电话: +41 44 285 11 11
传真: +41 44 285 11 22

Alain Raemy
电邮: alain.raemy@cms-veh.com

乌克兰

CMS金马伦·麦坚拿律师事务所
电话: +380 44 391 33 77
传真: +380 44 391 33 88

Adam Mycyk
电邮: adam.mycyk@cms-cmck.com

英国

CMS金马伦·麦坚拿律师事务所
电话: +44 20 7367 3000
传真: +44 20 7367 2000

Vivek Gambhir – 能源
电邮: vivek.gambhir@cms-cmck.com

Andrew Ivison – 银行
电邮: andrew.ivison@cms-cmck.com

Bob Palmer – 能源
电邮: bob.palmer@cms-cmck.com

Celine Bensoussan – 能源
电邮: celine.bensoussan@
cms-cmck.com

Feyi Fakoya – 银行
电邮: feyi.fakoya@cms-cmck.com

Alex Doughty – 银行
电邮: alex.doughty@cms-cmck.com



我很欣赏该所，其享有盛誉，而且我们希望携手声誉良好的强势品牌。CMS是一家非常专业的律师事务所。

非洲顶尖银行

47 个城市

27 个国家

c 773 位合伙人

逾 2,800 名律师

